

SAINT-LAURENT-DU-MARONI,
VILLE D'ART ET D'HISTOIRE ORGANISE
LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE
JEUNESSE ET PATRIMOINE



Ville de
Saint-Laurent du Maroni
Sèves de Guyane

LE **P**ATRI
MOINE **M**AIN
DANS TOUS SES
ÉTATS **É**TATS

15+16+17
SEPTEMBRE
2017



Patrimoine Naturel
Architectural • Industriel

Visites • Expositions
Ateliers • Projections

À pied • À vélo
En pirogue • En ULM

LES 15, 16 & 17
SEPTEMBRE 2017

JEUNESSE ET PATRIMOINE

Parce que la sensibilisation des jeunes générations à la connaissance et la préservation du patrimoine est un objectif prioritaire du ministère de la Culture et de la Ville d'art et d'histoire de Saint-Laurent-du-Maroni, les Journées Européennes du Patrimoine sont placées cette année, pour leur trente-quatrième édition, sous le thème de la jeunesse.

Pendant trois jours, les 15, 16 et 17 septembre prochains, tout sera mis en œuvre par la Ville et ses partenaires pour sensibiliser les plus jeunes à ces enjeux. Une programmation adaptée à tous les âges est proposée afin de donner les moyens à chacun de s'approprier le patrimoine dans toute sa diversité.

GRATUIT*

RENSEIGNEMENTS

Service Patrimoine

Tél. 0594 27 85 96

Email : patrimoinesm@gmail.com

** Sauf mention contraire, les activités sont gratuites. Les horaires et lieux étant susceptibles d'être modifiés nous vous conseillons de contacter le Service Patrimoine avant votre visite.*

VENDREDI
 15 SEPTEMBRE

LA CARTE DES CURIOSITÉS ARCHITECTURALES ET PAYSAGÈRES

Lancement de la carte des curiosités architecturales et paysagères de la ville de Saint-Laurent-du-Maroni.



© Marie Bourdeau

La MAGUY, l'AUDEG, en partenariat avec la commune présentent la carte des curiosités architecturales et paysagères de la ville de Saint-Laurent-du-Maroni. Présentée pour la première fois lors de l'ouverture des JEP 2017, elle repère les bâtiments et espaces paysagers de la ville. Des réalisations connues ou remarquables sont ainsi mises en lumière et des recoins oubliés, des beautés cachées de la ville sont révélés. Le lecteur sera libre de créer son parcours à travers les rues et quartiers, une certaine façon de relier, (re)tisser la ville, de son cœur historique à ses différentes extensions urbaines.

CIAP, Case d'entrée droite • Vendredi 15/09 à 11h30 • Libre

Tél. 0594 27 85 96 / Email : patrimoinesm@gmail.com

VENREDI
15 SEPTEMBRE

LE PETIT RALLYE AU CAMP DE LA TRANSPORTATION

Chaque équipe reçoit une « carte au trésor » pour trouver dans le camp 5 balises en forme de clés ; chaque clé propose une énigme (historique, mathématique, de culture générale...) ou un petit défi sportif ou d'adresse.

Du CE1 au CM2, 3 accompagnateurs par classe, sur réservation. Prévoir de l'eau, des baskets, une casquette ou un parapluie.

CIAP, Case d'entrée droite • Vendredi 15/09 de 9h à 10h • Sur réservation

Tél. 0594 27 85 96 / Email : educatif.ciap@gmail.com

CURIOSITÉS SAINT-LAURENTAISES

Balade urbaine en vélo à la découverte des curiosités architecturales et paysagères de la ville accompagnée par un urbaniste et un architecte.

3^{ème}, lycée, 1 accompagnateur par demi-classe, sur réservation. Prévoir de l'eau, des baskets, une casquette. Accès aux salles d'expositions du CIAP pendant la rotation.

CIAP, Case d'entrée droite • Vendredi 15/09 à 9h et 10h30 • Sur réservation

Tél. 0594 27 85 96 / Email : educatif.ciap@gmail.com

MÉSIÉKRIK ? MÉSIÉKRAK ! MANTO MAN ? MONTOWA ! GILITING ? DITING!

La Bibliothèque Municipale Icek Baron invite les scolaires à découvrir les contes multiculturels de la Guyane. Ce patrimoine immatériel est mis à l'honneur au Camp de la Transportation par les conteurs, Eugène Mac Intosch et Roy Alima. Yékrik ? Yékrak!

Bibliothèque Icek Baron, Camp de la Transportation

Vendredi 15/09 à 8h30 à 12h • Sur réservation

0594 34 38 24 / Email: bibliothequeslm@gmail.com

VISITE DU CIAP ET DU CAMP DE LA TRANSPORTATION

CIAP, Camp de la Transportation • Vendredi 15/09 de 10h à 12h

Sur réservation en visite guidée. En autonomie sur l'ensemble de la journée.

Tél. 0594 27 85 96 / Email : educatif.ciap@gmail.com

VISITE DU CAMP DE LA RELÉGATION

Camp de la Relégation, Saint-Jean • Vendredi 15/09 • Sur réservation

Tél. 0694 40 94 90 / Email: mekiwilibinawan@hotmail.com



L'ATELIER MASH UP

L'association Atelier Vidéo & Multimédia en partenariat avec le CIAP propose de s'initier à la pratique du Mash up autour d'images d'archives et de films de Saint-Laurent-du-Maroni et du Bagne. Cette technique est un excellent moyen d'initiation permettant aux jeunes de se réapproprier des images de façon nouvelle et d'appréhender la création et le montage de manière décomplexée.

À partir de 8 ans, 1 accompagnateur par demi-classe ou avec un parent, accès aux salles d'expositions du CIAP pendant la rotation.

AVM, Case 10 du Camp de la Transportation

Vendredi 15/09 (scolaires) et Samedi 16/09 (tout public) de 9h à 12h

Sur réservation. Tél. 0694 13 14 15 / Email : avm973@gmail.com

STUDIO PHOTO DÉGUISÉ DE LÉA MAGNIEN

A travers un atelier farfelu de déguisement, Léa Magnien propose à chacun de s'interroger sur les façons de représenter l'Autre. Venez tordre le cou aux clichés dans la joie et les paillettes. *1 accompagnateur par demi-classe ou avec un parent, sur réservation, accès aux salles d'expositions du CIAP pendant la rotation.*

CIAP, Case d'entrée droite

Vendredi 15/09 (scolaires) et Samedi 16/09 (tout public) de 9h à 12h

Sur réservation. Tél. 0594 27 85 96 / Email : educatif.ciap@gmail.com

LAISSEZ-VOUS CONTER L'ARCHITECTURE DE SAINT-LAURENT AU TAN LONTAN



© CIAP

Une visite guidée d'une heure sur l'histoire de la ville et son architecture illustrée par des documents d'archives et accompagnée d'un questionnaire.

De 6 à 14 ans, 2 accompagnateurs par classe ou avec un parent.

Prévoir de l'eau des baskets, une casquette ou un parapluie, un crayon à papier.

Départ devant l'hôtel de la Tentiaire • Vendredi 15/09 à 14h et 15h30 (scolaires) et Samedi 16/09 (tout public) de 9h à 10h30 • Sur réservation

Tél. 0594 27 85 96 / Email : educatif.ciap@gmail.com



VENREDI 15 SEPTEMBRE

Ouverture du CIAP Vendredi 15/09 jusqu'à 20h30

EXPOSITION DE LÉA MAGNIEN, "CARTES POSTALES DE GUYANE"



L'exotisme est un concept qui désigne les fantasmes que l'on projette sur l'Autre. Son champ, bien souvent établi par l'histoire des colonisations est aussi abstrait que subjectif. C'est précisément le terrain qu'a choisi d'explorer Léa Magnien. Le déguisement est au cœur de son travail. Se déguiser signifie « se vêtir de manière à ressembler à quelqu'un d'autre » et cela n'a rien d'anodin. « Cartes postales de Guyane » est une série de photographies

réalisées au cours d'une résidence artistique accueillie par le CIAP en avril et mai 2017 et financée par la DAC Guyane. [Atelier tout public dès 18h00.](#)

CIAP, Case d'entrée droite • Vendredi 15/09 dès 18h • Libre

EXPOSITION DE JOSEPH AMÉTÉ, BAKA FUTU KON NA FESI FUTU/RETROSPECTIVE



Rétrospective de Joseph AMETE, plasticien. Dès l'âge de dix ans, Joseph se fait remarquer parmi les autres élèves de sa classe, car il est en avance sur sa génération en matière d'arts plastiques. Plus tard, il s'exerce à diverses formes de décoration, et par la suite à la peinture à l'huile. Ses toiles réalisées avec cette technique allient un chromatisme fouillé et un volume millimétré pour donner une vision exceptionnellement réaliste de la forêt, des villages et des scènes de vie des populations qui longent le fleuve Maroni. Il expose jusqu'au 23 octobre 2017 dans la salle de la Relégation Collective.

Camp de la Transportation, Salle de la Relégation Collective • Libre
Vendredi 15/09 à 18h30

UN MOMENT EN MUSIQUE

Partager un moment avec les enseignants de l'école de musique et groupes sur l'esplanade centrale du Camp de la Transportation.

Camp de la Transportation • Vendredi 15/09 à 19h • Libre

DÉCOUVERTE DES PLANTES ET FLEURS DE GUYANE

A travers une visite guidée dans un magnifique jardin privé, venez découvrir la beauté et la richesse des plantes régionales et partager la passion d'un amoureux des plantes. [Véhicule nécessaire.](#)

CIAP, Case d'entrée droite • Samedi 16/09 à 8h • Sur réservation

Tél. 0594 27 85 96 / Email : patrimoineslm@gmail.com

BALADE LE LONG DES BERGES DU MARONI

L'association Mama Bobi vous propose une visite des berges du Maroni le long d'un itinéraire allant du Village Chinois à la Place de la République afin de découvrir les plantes d'utilisation quotidienne des différentes cultures de Guyane.

Siège de Mama Bobi, 1 rue Simon, Village Chinois • Samedi 16/09 à 9h

Tél. 0594 34 39 17 / Email : mamabobi@wanadoo.fr

La visite est aussi possible en autonomie grâce au livret disponible au Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine, à l'Office de Tourisme, au siège de l'association Mama Bobi durant tout le week-end.

SORTIE À L'ARBORETUM DE LA FORÊT DES MALGACHES

Partez à la découverte du patrimoine végétal à deux pas du centre-ville avec l'Office National des Forêts : explications sur le fonctionnement de l'arboretum, cheminement des différents arbres mis en place, plantation d'un jeune arbre issu de la pépinière de la maison forestière. [Véhicule nécessaire, tenue de forêt, prendre une boisson. Places limitées à 15 personnes.](#)

CIAP, Case d'entrée droite • Dimanche 17/09 à 8h30 • Sur réservation

Tél. 0694 20 77 05 / Email : thierry.breton@onf.fr

A LA DÉCOUVERTE DES ABATTIS DE WASHIBA*

Venez visiter un abattis à Washiba, l'association Hanaba Lokono nous emmène à la rencontre de l'agriculture amérindienne. Découvrez la transformation traditionnelle des produits et leur dégustation à l'abri d'un carbet. [Véhicule nécessaire.](#)

CIAP, Case d'entrée droite • Dimanche 17/09 à 8h30 • Sur réservation

**Annulation possible en cas de non-accessibilité du site au plus tard le 9 Septembre.*

Tél. 0594 27 85 96 / Email : patrimoineslm@gmail.com

DÉCOUVERTE DE L'ÎLE PORTAL

En pirogue et à pied, Nathalie Cazelles et le CIAP vous accompagnent à travers les abattis de la famille AFFI à la découverte des traces d'un établissement pénitentiaire et des vestiges d'une ancienne distillerie. L'île Portal s'étend sur le Maroni et fait face à Saint-Jean.

Prévoir tenue de forêt, casquette et boisson.

CIAP, Case d'entrée droite • Samedi 16/09 et Dimanche 17/09 à 8h30

Sur réservation • Tél. 0594 27 85 96 / Email : patrimoinesm@gmail.com

SOIRÉE THÉMATIQUE AUTOUR DU PATRIMOINE INDUSTRIEL

Ouverture du CIAP Samedi 16/09 jusqu'à 20h

Conférence : L'industrie rhumière dans l'Ouest guyanais, le cas de l'île Portal.

Avec Nathalie Cazelles.

En lien avec les visites de l'île Portal organisées pendant le week-end, Nathalie Cazelles, archéologue, nous présente l'histoire de cette île. L'habitation Bar y fut créée en 1852 par Constant Bar pour y cultiver du café, des denrées vivrières et exploiter du bois. En 1858, la famille a défriché et planté environ 32 ha de terre, construit cinq cases en bardeaux et installé une scierie. Elle emploie de la main d'œuvre immigrée d'Afrique, d'Inde et de la main-d'œuvre pénale. L'explorateur Jules Crevaux la croise en 1876. Il la décrit comme « admirablement cultivée » de café, de cannes à sucre et de pâturages pour l'élevage du bétail. Au début du XXème s. l'habitation est rachetée par M.Tanon qui crée une distillerie à côté de la scierie, dans le même édifice. Le tout a brûlé en 1964, mais on peut encore admirer les ruines des installations.

CIAP, Case d'entrée droite • Samedi 16/09 à 18h30 • Libre

Tél. 0594 27 85 96 / Email : patrimoinesm@gmail.com

PROJECTION DE JEAN GALMOT, AVENTURIER

Évocation de la vie du journaliste Jean Galmot, aventurier, qui s'établit chercheur d'or en Guyane en 1906. Fou amoureux de ce territoire, il mourra pour avoir voulu rendre dignité et liberté au peuple guyanais.

Un film de Alain Maline avec Christophe Malavoy, Roger Hanin, Desiree Nosbusch (1990)

Projection sur la pelouse du Camp de la Transportation par l'Atelier Vidéo et Multimédia, apportez vos chaises • Samedi 16/09 à 20h, sous réserve de la météo.

Libre. Tél. 0594 27 85 96 / Email : patrimoinesm@gmail.com



© CIAP



LE CENTRE-VILLE, LA VILLE COLONIALE

Constitué initialement de concessions de bagnards, le Village Colonial est peu à peu investi par une population civile, pour devenir le centre-ville de Saint-Laurent-du-Maroni. Parcourez avec Arnaud Heuret, collectionneur de cartes postales anciennes, l'histoire des concessions et des maisons remarquables.

CIAP, Case d'entrée droite • Samedi 16/09 à 9h

Tél. 0594 27 85 96 / Email : patrimoineslm@gmail.com

CURIOSITÉS SAINT-LAURENTAISES

Balade urbaine en vélo à la découverte des curiosités architecturales et paysagères de la ville accompagnée par un urbaniste et un architecte, membres de la MAGUY. [Maitrise du vélo exigée. Prévoir de l'eau, des baskets, une casquette.](#)

CIAP, Case d'entrée droite • Dimanche 17/09 à 9h • Sur réservation

Tél. 0594 27 85 96 / Email : patrimoineslm@gmail.com

A LA DÉCOUVERTE DU QUARTIER OFFICIEL

© CIAP



Le Quartier Officiel, dit « le petit Paris » abritait la « Tertiaire », personnel de l'Administration pénitentiaire qui de 1858 à 1949 contrôla et organisa le territoire de la commune pénitentiaire. Il abrite aujourd'hui la plupart des administrations de la ville de Saint-Laurent-du-Maroni. Arnaud Heuret, nous fait découvrir le Saint-Laurent-du-Maroni d'antan.

Point de rendez-vous à la pesée entre la place de la République et la maison du Sous-préfet • Dimanche 17/09 à 9h

Tél. 0594 27 85 96 / Email : patrimoineslm@gmail.com

LA VILLE VUE DU CIEL



© Michel Pierre

Afin de prendre de la hauteur et de découvrir les quartiers anciens mais également la ville d'aujourd'hui, nous vous proposons une visite aérienne en collaboration avec le club d'ULM Hydro et Giro de Saint-Laurent.

20€ à régler à l'association en chèque ou en espèces.

Aérodrome de Saint-Laurent-du-Maroni • Dimanche 17/09 de 7h à 18h

Sur réservation • Tél. 0594 27 85 96 / Email : patrimoinesm@gmail.com

LES AUDIO-GUIDES, "LES VOIX DE LA VILLE"



© CIAP

Casque sur les oreilles, vous déambulez dans les rues, guidé par les voix des habitants de Saint-Laurent-du-Maroni à travers six balades à la découverte des quartiers de la ville (le Camp, le Village, le Quartier Officiel, le cimetière, le village Chinois et l'hôpital).

Office du Tourisme • Gratuité du Samedi 16/09 au Dimanche 17/09 de 9h à 17h

Tél. 0594 34 23 98 / Email : resa-groupe@ot-saintlaurentdumaroni.fr

LE CENTRE D'INTERPRÉTATION DE L'ARCHITECTURE ET DU PATRIMOINE



© David Foessel

Le CIAP occupe plusieurs cases du Camp de la Transportation. Il propose deux expositions permanentes, l'une sur l'histoire du bagne et l'autre sur l'urbanisme et l'architecture de la ville, de sa création à nos jours.

CIAP, Camp de la Transportation • Entrée gratuite
Vendredi, Samedi, Dimanche de 8h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h30
Tél. 0594 27 85 96 / Email : patrimoinesm@gmail.com

VISITE DU CAMP DE LA TRANSPORTATION

A l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine, le Camp de la Transportation et la partie réclusion sont accessibles à tous. Accompagné d'un guide, découvrez la vie quotidienne des forçats à l'intérieur du mur d'enceinte.



© CIAP

Office de Tourisme • Samedi et Dimanche à 9h30, 11h, 15h00 et 16h30
Tél. 0594 34 23 98 / Email : resa-groupe@ot-saintlaurentdumaroni.fr

VISITE DU CAMP DE LA RELÉGATION

Partez à la découverte du Camp de la Relégation avec l'association Meki Wi Libi Na Wan qui vous propose de visiter Saint-Jean-du-Maroni tout le week-end.

Entrée du RSMA, village de Saint-Jean • Samedi et Dimanche à 9h30 et à 15h30
Tél. 0694 40 94 90 / Email : mekiwilibinawan@hotmail.com



**CENTRE D'INTERPRÉTATION
DE L'ARCHITECTURE ET DU PATRIMOINE**
Case d'entrée-droite, Camp de la Transportation

Informations & inscriptions

Service Patrimoine Tél. 05 94 27 85 96

Email: patrimoineslm@gmail.com

www.saintlaurentdumaroni.fr

Facebook : Ville de Saint-Laurent du Maroni

